



DE

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und erster Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf!

○ SICHERHEITSHINWEISE

TWIST ist ein magnet-mechanisches Haltersystem aus base (Abb. A) und connector (Abb. B). Die Verwendung der TWIST bike base darf ausschließlich in Verbindung mit den dafür vorgesehenen TWIST-Originalprodukten erfolgen. Die mechanische Einrastung kann sonst nicht erfolgen. Die TWIST bike base darf nicht an solchen Stellen am Fahrrad montiert werden, welche die Fahrsicherheit beeinträchtigen können.

Hinweis: Bitte beachten Sie hierzu auch die dem jeweiligen TWIST module beiliegenden Sicherheitshinweise.

Prüfen Sie vor jeder Benutzung, ob das TWIST module richtig eingerastet und die TWIST bike base frei von Verschmutzungen ist. Sollten Mängel gleich welcher Art auftreten, stellen Sie die Benutzung umgehend ein und kontaktieren Sie Ihren Fachhändler.

○ TECHNISCHE DATEN

Material: PA66GF, Neodym, Epoxy
maximale Belastung: siehe Bedienungsanleitung TWIST module
Made in China

○ MONTAGE

Die Montage der TWIST bike base erfolgt an den herstellereitig vorgesehenen Gewindebuchsen an Unter- oder Sattelrohr des Fahrradrahmens (Abb. D). Achten Sie bei der Montage darauf, dass die Pfeile und die Markierung „up“ auf der TWIST bike base sowie dem zu befestigenden TWIST module in die gleiche Richtung zeigen (Abb. C).

Hinweis: Bitte beachten Sie hierzu auch die dem jeweiligen TWIST module beiliegende Gebrauchsanweisung.

Für die zuverlässige Befestigung der TWIST bike base am Fahrrad ist ein Schraubenanzugsdrehmoment von 2 Newtonmeter (Nm) erforderlich.

Hinweis: Verwenden Sie nur die mitgelieferten Schrauben! Schrauben mit einem höheren Kopf führen dazu, dass das verwendete TWIST module nicht fest mit der TWIST bike base verbunden ist und sich während der Fahrt lösen kann (Abb. D).

Wenn Sie sich bei der Montage unsicher sind, bitten Sie Ihren Fachhändler um Rat!

○ BENUTZUNG

Machen Sie sich vor Benutzung mit der Handhabung der TWIST bike base und dem verwendeten TWIST module vertraut und überprüfen Sie deren einwandfreie Funktion. Vergewissern Sie sich, dass die Montage ordnungsgemäß erfolgt ist.

Hinweis: Bitte beachten Sie hierzu auch die dem jeweiligen TWIST module beiliegende Gebrauchsanweisung.

○ BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die bestimmungsgemäße Verwendung der TWIST bike base ist die Montage und Benutzung am Fahrradrahmen an den herstellereitig vorgesehenen Gewindebuchsen.

Jede von dieser bestimmungsgemäßen Verwendung abweichende Benutzung gilt als bestimmungswidrig und kann zu Fehlfunktionen, Beschädigungen oder Verletzungen führen.

○ ENTSORGUNG

Die TWIST bike base kann im Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften hinsichtlich der Entsorgung.

○ HAFTUNG

Wir haben alle Anstrengungen unternommen, um die Gebrauchsanweisung richtig, vollständig und so exakt wie möglich zu gestalten. Abweichungen können nicht vollständig ausgeschlossen werden, sodass für Fehler in der zur Verfügung gestellten Gebrauchsanweisung keine Haftung übernommen werden kann.

Für Schäden, die durch die Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung oder die nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Wird das TWIST-Haltersystem zweckentfremdet, unsachgemäß verwendet oder eigenmächtig repariert, wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen.

○ IMPRESSUM

Dieses Produkt ist durch eines oder mehrere Patente geschützt. Weitere Informationen zum Patentschutz der TWIST-Produktreihe erhalten Sie auf: www.fidlock.com/patents

Für nähere Informationen besuchen Sie unsere Website: www.fidlock-bike.com.

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Deutschland, AG Hannover, HRB 204281, E-Mail: info@fidlock-bike.com

EN

Please read these instructions carefully before assembly and first use and keep them for later use!

○ SAFETY INFORMATION

TWIST is a magnetic-mechanical mounting system consisting of a base (Fig. A) and a connector (Fig. B). The TWIST bike base can only be used in conjunction with genuine TWIST products provided for this purpose. The mechanical locking will not work otherwise.

The TWIST bike base is not to be installed in such places on the bicycle which could impair safe cycling.

Note: Please also observe the usage instructions included with the respective TWIST module.

Check before every use that the TWIST module is correctly locked in place and the TWIST bike base is free from dirt. If a defect of any kind should become evident, stop using the product immediately and contact your specialist supplier.

○ TECHNICAL DATA

Material: PA66GF, neodymium, epoxy
Maximum load: see instruction manual of used TWIST module
Made in China

○ INSTALLATION

The TWIST bike base is installed using the bottle cage braze-ons provided by the manufacturer on the down tube or the seat tube of the bicycle frame (Fig. D).

Please make sure that the arrows and the marking "up" on the TWIST bike base and the mounting TWIST module are pointing in the same direction (Fig. C).

Note: Please also observe the usage instructions included with the respective TWIST module.

A tightening torque of 2 newton metres (Nm) is necessary for the secure attachment of the TWIST bike base to the bicycle.

Note: Only use the screws supplied! Screws with a higher head mean that the TWIST module is not firmly connected to the TWIST bike base and can come loose while riding (Fig. D).

If you are unsure about the installation of the product, consult your specialist supplier for advice.

○ USAGE

Please familiarize yourself with the operating of the TWIST bike base and the used TWIST module before use and check that it is working properly. Make sure that the product has been installed correctly.

Note: Please also observe the usage instructions included with the respective TWIST module.

○ INTENDED USE

The proper use of the TWIST bike base is mounting and use on the bike frame on the threaded bushes provided by the manufacturer. Any other use is considered improper and is prohibited as it could lead to malfunctions, damage or injuries.

○ DISPOSAL

The TWIST bike base can be disposed of with household waste. Please observe the relevant environmental regulations regarding waste disposal in your country.

○ LIABILITY

We have gone to great lengths to ensure that the operating instructions are correct, complete and as precise as possible. However, deviations cannot be entirely ruled out, and no liability can be accepted for errors in the provided operating instructions.

We accept no liability for damage resulting from failure to heed the operating instructions.

No liability for resulting damage can be assumed if the TWIST mounting system is used for other purposes, used improperly, or subject to unauthorised repair.

○ LEGAL INFORMATION

This product is protected by one or more patents. For more information on the patent protection of the TWIST product range, please visit: www.fidlock.com/patents

See our website for more information: www.fidlock-bike.com.

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Germany, AG Hannover, HRB 204281, E-mail: info@fidlock-bike.com



www.fidlock-bike.com/manuals/bikebase

FIDLOCK®

FR

Merci de lire attentivement cette notice d'utilisation avant le montage et la première utilisation et de la conserver !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

TWIST est un système de retenue magnétique mécanique composé de la base (fig. A) et du *connector* (fig. B). La *TWIST bike base* peut être utilisée exclusivement en association avec les produits originaux *TWIST prévus* à cet effet. Dans le cas contraire, l'enclenchement mécanique ne peut s'effectuer. Le *TWIST bike base* ne doit pas être installé à des endroits du vélo susceptibles de nuire à la sécurité de la conduite.

Remarque : Respectez à ce sujet également le mode d'emploi joint à chaque *TWIST module*.

Avant chaque utilisation, vérifiez si le *TWIST module* est correctement mis en place et si le support *TWIST bike base* est propre. Si vous constatez des défauts de quelque nature que ce soit, arrêtez immédiatement l'utilisation et contactez votre commerçant spécialisé.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Matériau : PA66GF, néodimio, époxy
Charge maximale : cf. mode d'emploi *TWIST module*
Fabriqué en Chine

MONTAGE

Le montage de la *TWIST bike base* fait sur les douilles filetées prévues par le fabricant sur le tube oblique ou le tube de selle du cadre du vélo (fig. D). Lors du montage, veillez à ce que la flèche et le repère « up » sur la *TWIST bike base*ainsi que sur le *TWIST module*à accoupler soient orientés dans la même direction. (fig. C).

Remarque : Respectez à ce sujet également le mode d'emploi joint à chaque *TWIST module*.

Pour une fixation fiable de la *TWIST bike basesur le vélo*, un couple de serrage de vis de 2 Newtons-mètres (Nm) est nécessaire.

Remarque : Utilisez uniquement les vis fournies ! Des vis avec une tête plus haute ne relient pas solidement le *TWIST module* à la *TWIST bike base* et peut se détacher pendant le trajet (fig. D).

En cas de doutes lors du montage, demandez conseil à votre revendeur spécialisé.

UTILISATION

Avant utilisation, familiarisez-vous avec le maniement de la *TWIST bike base* et du *TWIST module* utilisé et vérifiez leur parfait fonctionnement. Veillez à ce que le montage soit effectué correctement.

Remarque : Respectez à ce sujet également le mode d'emploi joint à chaque *TWIST module*.

UTILISATION CONFORME

L'utilisation conforme de la *TWIST bike base* est le montage et l'utilisation de douilles filetées prévues par le fabricant sur le cadre du vélo.

Toute utilisation contraire à l'utilisation conforme est considérée comme non conforme et est interdite, car cela peut provoquer sinon des dysfonctionnements, des détériorations ou des blessures.

MISE AU REBUT

La *TWIST bike base* peut être jeté avec les ordures ménagères. Respecter la législation environnementale applicable dans votre pays relative à la mise au rebut.

RESPONSABILITÉ

Nous avons entrepris tous les efforts pour concevoir un manuel d'utilisation correct, complet et aussi précis que possible. Il est impossible d'exclure totalement des différences, ainsi nous ne pourrions assumer aucune responsabilité envers des erreurs du manuel d'utilisation.

En cas de dégâts causés par le non-respect du présent manuel d'utilisation, nous n'assumons aucune responsabilité.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels résultant d'une utilisation incorrecte ou d'une réparation arbitraire du système de retenue *TWIST*.

MENTION LÉGALE

Ce produit est protégé par un ou plusieurs brevets. Vous trouverez de plus amples informations sur la protection par brevet de la gamme de produits *TWIST* sur : www.fidlock.com/patents

Pour plus d'informations, visitez notre site Internet : www.fidlock-bike.com.

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Strasse 39, 30659 Hanovre, Allemagne, Tribunal de district d'Hanovre, HRB 204281, e-mail : info@fidlock-bike.com

ES

¡Lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de utilizar el producto por primera vez y guárdelas bien!

INDICACIONES DE SEGURIDAD

TWIST es un sistema de sujeción magnético y mecánico formado por base (fig. A) y *connector* (fig. B). El uso del *TWIST bike base* debe realizarse exclusivamente en combinación con los productos originales *TWIST* previstos para tal fin. De lo contrario, no se realizaría el acople mecánico.

La *TWIST bike base* no debe montarse en aquellos lugares de la bicicleta donde pueda comprometer la seguridad de conducción.

Nota: Observe también las instrucciones de uso del respectivo *TWIST module*.

¡Antes de cada utilización, compruebe que el *TWIST module* esté correctamente enganchado y que *TWIST bike base* esté limpio! ¡Si observa cualquier tipo de defecto, deje de usar el producto inmediatamente y póngase en contacto con su distribuidor!

DATOS TÉCNICOS

Material: PA66GF, neodimio, epoxy
Carga máxima: c. el manual de instrucciones de *TWIST module*
Fabricado en China

MONTAJE

El montaje del *TWIST bike base* se realiza en los casquillos roscados previstos por el fabricante en la tija del sillín o el tubo inferior del cuadro de la bicicleta (fig. D).

A la hora de montarlo, observe que las flechas y la marca «up» del *TWIST bike base*, así como el *TWIST module* que vaya a acoplar, estén orientados en la misma dirección (fig. C).

Nota: Observe también las instrucciones de uso del respectivo *TWIST module*.

Para que la *TWIST bike base* quede fijada de manera segura a la bicicleta, se requiere apretar los tornillos con un par de 2 Newton metro (Nm).

Nota: ¡Utilice únicamente los tornillos suministrados! ¡Si utilizase tornillos con una cabeza más alta, el *TWIST module* no quedaría firmemente fijado al cuadro de la bicicleta y se soltaría durante el paseo (fig. D)!

Si tiene dudas respecto al montaje, consulte a su distribuidor especializado!

USO

Antes del uso, familiarícese con el *TWIST bike base* y el *TWIST module* empleado y compruebe que funcionen correctamente. Asegúrese de que el montaje se haya realizado correctamente.

Nota: Observe también las instrucciones de uso del respectivo *TWIST module*.

USO PREVISTO

El uso previsto de la *TWIST bike base* es el montaje y uso en el cuadro de la bicicleta en los casquillos roscados proporcionados por el fabricante. Cualquier uso diferente se considera contrario al uso previsto y queda prohibido, ya que, de lo contrario, pueden producirse errores de funcionamiento, daños o lesiones.

DESECHO

La *TWIST bike base* puede desecharse con la basura doméstica. Tenga en cuenta las disposiciones medioambientales sobre desecho aplicables en su país.

RESPONSABILIDAD

Hemos puesto el máximo esmero en proporcionar unas instrucciones de uso lo más correctas, completas y exactas posible. No obstante, no pueden descartarse errores, por lo que no asumiremos responsabilidad alguna por los fallos que puedan contener las instrucciones de uso proporcionadas.

Tampoco asumiremos responsabilidad alguna por los daños derivados del incumplimiento de lo dispuesto en las instrucciones de uso.

Se o sistema de acoplamiento *TWIST* for pasado a terceiros, se for incorretamente usado ou reparado por iniciativa própria, não nos podemos responsabilizar por eventuais danos.

AVISO LEGAL

Este producto está protegido por una o varias patentes. Encontrará más información acerca de la protección de patentes de la serie de productos *TWIST* en: www.fidlock.com/patents

Para obtener información adicional, consulte nuestro sitio web: www.fidlock-bike.com.

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Alemania, tribunal de primera instancia de Hannover, n.º de registro mercantil: HRB 204281, correo electrónico: info@fidlock-bike.com

PT

Por favor, leia estas instruções de utilização cuidadosamente antes da primeira utilização e guarde-as!

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

O *TWIST* é um sistema de suporte magnético composto por base (fig. A) e *connector* (fig. B). A *TWIST bike base* só pode ser usada em conjunto com os produtos originais *TWIST* previstos para o efeito. Caso contrário, não ocorre o encaixe mecânico.

A *TWIST bike base* não pode ser montada na bicicleta em pontos que possam por em causa a segurança da viagem.

Nota: Por favor, tenha também em atenção, para o efeito, o manual de instruções fornecido com o respectivo *TWIST module*.

Antes de cada utilização verifique se o *TWIST module* engatou bem e se a *TWIST bike base* está limpa! Se ocorrerem quaisquer falhas, deixe de a usar e entre em contacto com o seu comerciante!

DADOS TÉCNICOS

Material: PA66GF, neodímio, epóxi
Carga máxima: c. o instruções de operação de *TWIST module*
Feito na China

MONTAGEM

A *TWIST bike base* é montada nas inserções roscadas no tubo inferior ou no selim do quadro da bicicleta fornecido pelo fabricante (fig. D).

Aquando da montagem, certifique-se de que as setas e a marcação „up” na *TWIST bike base*, bem como no *TWIST module* a ser acoplado, apontam na mesma direção (Fig. C).

Nota: Por favor, tenha também em atenção, para o efeito, o manual de instruções fornecido com o respectivo *TWIST module*.

A fixação segura da *TWIST bike base* à bicicleta requer um binário de aperto de 2 metros newton (Nm)!

Nota: Use somente os parafusos fornecidos! Os parafusos com uma cabeça mais alta fazem com que o *TWIST module* não fique bem unido ao quadro e que se possa soltar durante a viagem (Fig. D)!

Se se sentir inseguro com a montagem, aconselhe-se junto do seu comerciante.

UTILIZAÇÃO

Familiarize-se, antes da utilização, com o manuseio da *TWIST bike base* e do *TWIST module* usado, e verifique a sua função correta. Certifique-se de que a montagem foi efetuada corretamente.

Nota: Por favor, tenha também em atenção, para o efeito, o manual de instruções fornecido com o respectivo *TWIST module*.

UTILIZAÇÃO CORRETA

A utilização adequada da da *TWIST bike base* implica a montagem e manuseio corretos no quadro da bicicleta, nas inserções roscadas fornecidas pelo fabricante.

Qualquer outra utilização que não a correta é considerada imprópria e é proibida, pois pode levar a falhas funcionais, danos ou ferimentos.

ELIMINAÇÃO

O *TWIST bike base* pode ser eliminado no lixo doméstico. Observe os regulamentos ambientais aplicáveis no seu país em relação à reciclagem.

RESPONSABILIDADE

Fizemos todos os esforços para garantir que as instruções de utilização estejam corretas, completas e descritas com a máxima precisão possível. As divergências não podem ser completamente excluídas, não sendo possível assumir assim a responsabilidade sobre erros existentes nestas instruções de utilização disponibilizadas.

Não nos responsabilizamos por danos causados por falha no cumprimento das instruções de utilização.

Se o sistema de acoplamento *TWIST* for passado a terceiros, se for incorretamente usado ou reparado por iniciativa própria, não nos podemos responsabilizar por eventuais danos.

FICHA TÉCNICA

Este produto está protegido por uma ou várias das seguintes patentes. Outras informações relativas à proteção de patente dos produtos da série *TWIST* podem ser consultadas em: www.fidlock.com/patents

Para mais informações, consulte a nossa página web: www.fidlock-bike.com.

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Alemanha, Tribunal de Registos de Hanover, Registro comercial 204281, E-mail: info@fidlock-bike.com

IT

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima del montaggio e del primo uso e conservarle!

AVVERTENZE DI SICUREZZA

TWIST è un sistema di supporto magneto-meccanico costituito da una base (fig. A) e un *connector* (fig. B). Onde evitare il mancato bloccaggio meccanico, la *TWIST bike base* può essere utilizzata esclusivamente con gli appositi prodotti originali *TWIST*.

La *TWIST bike base* non deve essere montata in quei punti della bicicletta dove ciò potrebbe compromettere la sicurezza.

Nota: seguire anche le istruzioni d'uso fornite con il *TWIST module*.

Prima di ogni utilizzo, verificare che il *TWIST module* sia correttamente agganciato e che *TWIST bike base* non sia sporca! Dovessero manifestarsi difetti di qualche tipo, si prega di cessare immediatamente l'uso e di rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia!

DATI TECNICI

Materiale: PA66GF, neodimio, resina epossidica
Carico massimo: vedi istruzioni del *TWIST module*
Prodotto in Cina

MONTAGGIO

La *TWIST bike base* va montata sul tubo obliquo o sul piantone del telaio servendosi delle boccole filettate fornite in dotazione dal produttore (fig. D).

Al momento del montaggio controllare che la freccia e il simbolo “up” riportati sulla *TWIST bike base* sul *TWIST module* accoppiato siano rivolti nella stessa direzione (fig. C).

Nota: seguire anche le istruzioni d'uso fornite con il *TWIST module*.

Per un sicuro fissaggio della *TWIST bike base* alla bicicletta è necessaria una coppia di serraggio delle viti di 2 newtonmetri (Nm)!

Nota: utilizzare solo le viti in dotazione! Le viti con un testa più elevata indicano che il *TWIST module* non è collegato saldamente al telaio e che non può staccarsi durante la marcia (Fig. D)!

Se non siete sicuri durante il montaggio, chiedete consiglio al vostro rivenditore di fiducia.

UTILIZZO

Prima dell'utilizzo, prendere familiarità con la *TWIST bike base* e il *TWIST module* utilizzato, verificando che funzionino correttamente. Assicurarsi che il montaggio sia stato eseguito correttamente.

Nota: seguire anche le istruzioni d'uso fornite con il *TWIST module*.

USO CONFORME ALLA DESTINAZIONE

L'uso corretto della *TWIST bike base* prevede che essa sia montata e utilizzata sul telaio della bicicletta servendosi delle boccole filettate fornite in dotazione dal produttore.

Ogni uso diverso da quello previsto è considerato non conforme ed è vietato a causa della possibilità di malfunzionamenti, danneggiamenti o lesioni.

SMALTIMENTO

La *TWIST bike base* può essere smaltita tra i rifiuti domestici. Rispettare le normative ambientali sullo smaltimento valide nel proprio paese.

RESPONSABILITÀ

L'uso corretto della *TWIST bike base* prevede che essa sia montata e utilizzata nel modo più corretto, completo e preciso possibile. Non si possono escludere completamente divergenze, pertanto non può essere concessa alcuna responsabilità in caso di errore delle istruzioni per l'uso fornite.

Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dall'inservanza delle istruzioni per l'uso.

Se il sistema di accoppiamento *TWIST* viene utilizzato impropriamente o riparato di propria iniziativa, si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni.

NOTE LEGALI

Questo prodotto è protetto da uno o più brevetti. Per ulteriori informazioni sulla tutela brevettuale della serie di prodotti *TWIST* visitare: www.fidlock.com/patents

Per ulteriori informazioni visitare il nostro sito web: www.fidlock-bike.com.

FIDLOCK GmbH, Kirchhorster Straße 39, 30659 Hannover, Germania, registro delle imprese di Hannover, n. di registro 204281, E-mail: info@fidlock-bike.com